

國立臺中教育大學
進修推廣部
華語文中心學員手冊



国立台中教育大学
繼續教育・エクステンション教育部門
華語教育センター
学生ハンドブック

目録目次

校園地圖、簡介

キャンパスマップ・概要

辦理簽證、居留證手續

ビザ・在留許可申請手続き

上課須知、出缺席計算

授業に関する注意事項・出席欠席の計算

成績計算與結業、退學規定

成績計算・修了・退学規定

班級調整與旁聽

クラス調整・聴講

退費規定

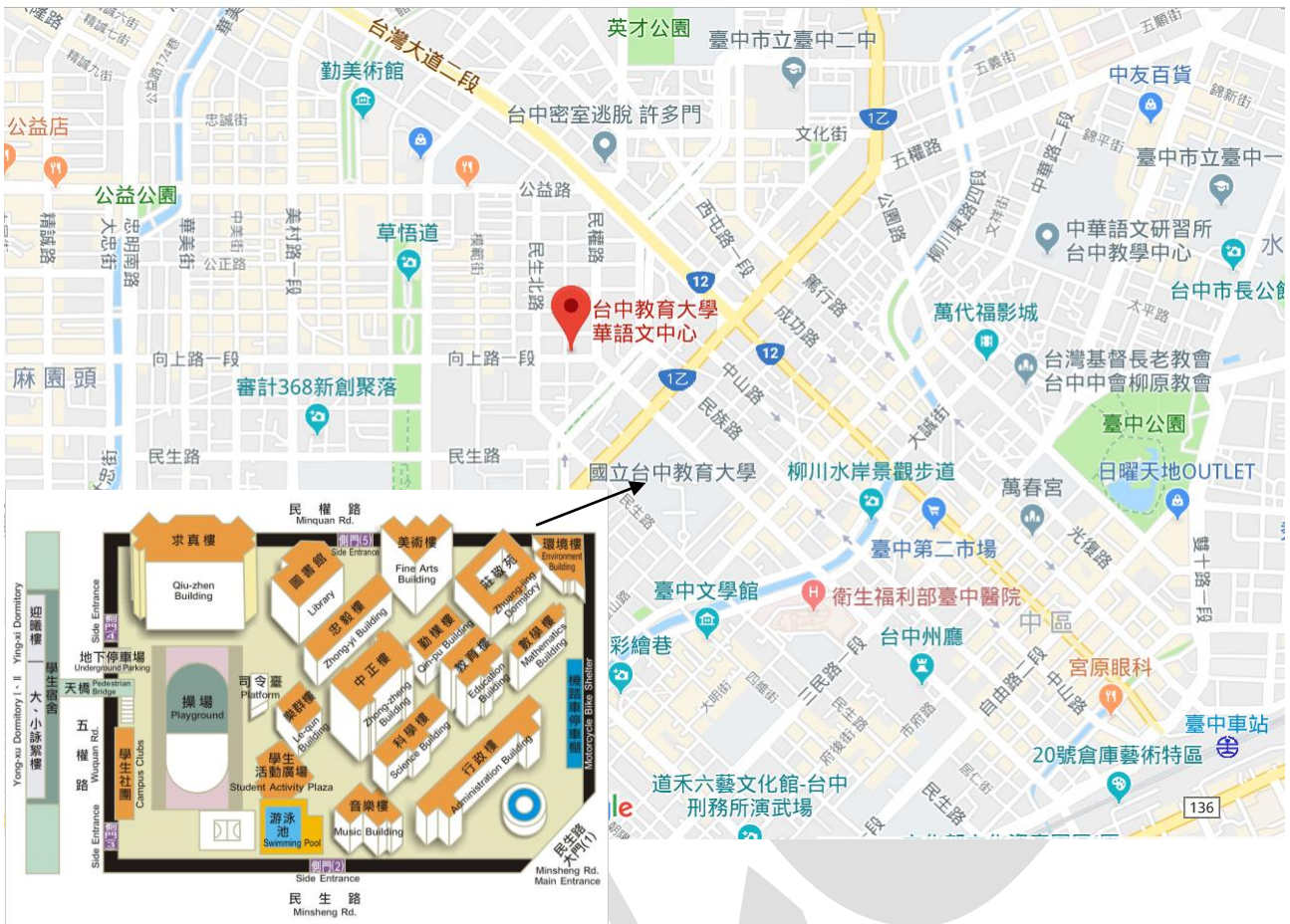
返金規定

其他(銀行開戸、統一證號)

その他(銀行口座開設・統一身分証番号)

國際會館住宿注意事項

国際会館宿泊に関する注意事項



國立臺中教育大學 華語文中心

台中市西區向上路1段6號 電話：22183283 傳真：22188150

Email: clc@mail.ntcu.edu.tw 公車停靠站：向上民權路口(27、290號)

国立台中教育大学 華語教育センター

台中市西區向上路1段6號 電話：22183283 Fax: 886-4-22188150

Email: clc@mail.ntcu.edu.tw

バス停：向上民権交差点 (27、290番)

簽證須知 (學員需自行注意簽證到期日期)

憑中心入學許可申請60/90天停留簽證來臺

↓ 60/90天

至移民署辦理第一次延簽： 1. 在學證明 2. 出缺席紀錄

* 至中心辦公室申請，需2個工作天

↓ 60天/90天

(至移民署辦理第二次延簽： 1. 在學證明 2. 出缺席紀錄)

(↓ 60天)

離開臺灣，申請新簽證返臺： 1. 在學證明 2. 出缺席紀錄

※連續就讀滿4個月且預付下期學費者，可於簽證期滿前1個月線上申辦居留證：

<https://coa.immigration.gov.tw/coa-frontend/student/entry?lang=zh>

1. 護照 2. 在學證明、出缺席紀錄 3. 成績單
4. 研習計畫書正本及影本
5. 三個月內健康檢查正本及影本
6. 三個月內財力證明正本及影本(美金3000元以上)
7. 六個月內2吋彩色照片兩張
8. 費用 9. 其他特別要求之文件

ビザに関する注意事項 (受講生は各自でビザの有効期限にご注意ください)

当センターの入学許可証を提示し、60/90日滞在ビザを取得して来台

↓ 60/90日

入国管理局にて初回ビザ延長手続き：

1. 在学証明書 2. 出席・欠席記録

* センター事務所で申請、所要日数：2営業日

↓ 60日

(入国管理局にて2回目の延長申請：1. 在学証明書 2. 出席・欠席記録)

(↓ 60日)

台湾出国後、新規ビザ申請で再入国：1. 在学証明書 2. 出席・欠席記録

※連続4ヶ月以上在学し、次期学費を前納した者は、ビザ満了1ヶ月前にオンラインで在

留許可証を申請可能：<https://coa.immigration.gov.tw/coa-frontend/student/entry?lang=zh>

1. パスポート 2. 在学証明書・出席・欠席記録 3. 成績証明書
4. 研究計画書原本及びコピー
5. 3ヶ月以内の健康診断書原本及びコピー
6. 3ヶ月以内の資金証明書原本及びコピー (米ドル 3000 ドル以上)
7. 6ヶ月以内の2インチカラー写真2枚
8. 手数料 9. その他特に要求される書類

內政部入出國及移民署：<http://www.immigration.gov.tw/>

內政部入出國及移民署—臺中市第一服務站：

地址：臺中市南屯區文心南三路22號1樓

電話：04-2472-5103 傳真：04-2472-5017

櫃檯受理服務時間：星期一、二、四、五 08:00-17:00

星期三延至 19:00（採預約制），中午不休息。

內政部出入国及び移民署：<http://www.immigration.gov.tw/>

內政部出入国及び移民署—台中市第一サービスステーション：

住所：台中市南屯区文心南三路 22 号 1 階 電話：04-2472-5103 FAX：04-2472-5017

窓口受付時間：月・火・木・金曜日 08:00-17:00

水曜日は 19:00 まで延長（予約制）、昼休みなし。

內政部入出國及移民署—臺中市第二服務站

本站位置：臺中市豐原區中山路280號

電話：04-25261052. 25269777. 25263974. 25267615. 25261957

傳真：04-25268551

內政部出入国移民署—台中市第二サービスステーション

所在地：台中市豐原区中山路 280 号

電話：04-25261052・25269777・25263974・25267615・25261957

FAX：04-25268551

外交部中部辦事處 <http://www.boca.gov.tw/>

機關地址：40873 台中市南屯區黎明路2段503號1樓

總機：(04)22510799 傳真：(04)22510700

服務時間：週一至週五上午：08：30 — 下午：17：00

（中午不休息，申辦護照櫃台每週三辦公時間至20:00）

（週六、週日及國定假日不上班）

服務信箱：taichung@boca.gov.tw

外交部中部事務所 <http://www.boca.gov.tw/>

機關住所：40873 台中市南屯区黎明路 2 段 503 号 1 階

代表：(04)22510799 FAX：(04)22510700

サービス時間：月曜日～金曜日 午前：08：30 ～ 午後：17：00

（昼休みなし、パスポート申請窓口は毎週水曜日の業務時間を 20:00 まで延長）

（土曜日、日曜日及び祝日は休業）

サービスメール：taichung@boca.gov.tw

上課須知

1. 上課時間：每節課50分鐘，兩節課間休息10分鐘。遲到或早退20分鐘計缺席半小時；遲到或早退30分鐘以上者記缺席1小時。
2. 假日：本中心依照行政院人事行政總處所公告之行事曆，國定假日一律放假。
3. 停課：若遇颱風、地震、或其他天然災害、空襲警報等人力無法控制事件時，本中心將依據市政府指示停課，且不退費。
4. 外籍學員須修習華語課程滿6個月以上方得申請工作證，主責單位為行政院勞工委員會職業訓練局。未經許可而有非法打工之情事，一經查獲將立刻取消學員身分且不退費。
5. 學員如有任何學籍變更之情事(如：未報到、休退學、退費等)，中心將副知相關單位(如：教育部、外交部領事事務局、內政部入出國及移民署)。

授業に関する注意事項

1. 授業時間：1コマ50分、2コマ間の休憩は10分。遅刻または早退が20分を超える場合は30分の欠席扱いとし、30分以上遅刻または早退した場合は1時間の欠席とする。
2. 休日：当センターは行政院人事行政總處が公表する行事曆に基づき、国定祝日は一律休業とする。
3. 休講：台風、地震、その他の自然災害、空襲警報など人的制御不能な事態が発生した場合、当センターは市政府の指示に基づき休講とし、返金はいたしません。
4. 外国人受講生は中国語コースを6ヶ月以上受講後、労働許可証を申請できます。主管機関は行政院労働委員会職業訓練局です。許可なく不法就労が発覚した場合、直ちに受講資格を取消し、返金はいたしません。
5. 受講生の学籍に変更が生じた場合(未登校、休学・退学、返金等)、当センターは関係機関(教育部、外交部領事事務局、内政部出入国移民署等)に通知します。

請假

1. 學員因事不能來上課請假時數亦列入缺課時數。
2. 學員缺課(含請假)總時數不得超過全學期上課時數的25%，除重大傷病者外。
※ 獎學金生單月缺課(含請假)達12小時以上者停發一個月獎學金，且缺課總時數不得超過全學期的25%。亦即，獎學金生單月缺課(含請假)12小時，即扣發下個月獎學金。
3. 缺席時數超過該季總時數25%者，中心得視情況取消學員資格，亦不接受其續讀。
4. 學員可以電子郵件、電話、線上表單請假(必要時需檢附證明)。

※ 缺課時數超過學期總時數25%，不發予結業證書。

※ 語文中心及教師不提供請假單影本以外之證明。

欠席届

1. 受講生が事情により授業に出席できない場合の欠席時間は、欠席時間として計上される。
2. 受講生の欠席時間（欠席届を含む）の合計は、学期全体の授業時間の25%を超えてはならない。ただし、重篤な疾病や負傷の場合はこの限りではない。
※ 奨学生が単月で欠席（許可欠席を含む）が12時間以上に達した場合、翌月の奨学金を停止する。また、欠席総時間は全学期の25%を超えてはならない。すなわち、奨学生が単月で12時間欠席すると、翌月の奨学金が差し引かれる。
3. 欠席時間が当該学期の総時間の25%を超える場合、センターは状況に応じて受講資格を取り消すことができ、継続受講も認めない。
4. 受講生はメール、電話、オンラインフォームで欠席届を提出できる（必要に応じて証明書類を添付）。

※ 欠席時間が学期総時間の25%を超える場合、修了証書を発行しない。

※ 語学センター及び教師は、欠席届の写し以外の証明書を発行しません。

成績評量

1. 出席暨課程參與20%
2. 平時考試20%
3. 期末考20%
4. 期末發表20%
5. 作業20%

※ 獎學金生學業平均成績未達 80 者，停發下季一個月獎學金；連續兩季學業平均成績未達 80 者，將註銷其獎學金資格。

成績評價

- 1.出席及び授業参加20%
- 2.定期試験20%
- 3.期末試験20%
- 4.期末発表20%
- 5.課題20%

※ 奨学生の学業平均成績が80点未満の場合、次期の奨学金1ヶ月分を停止する。2期連続で学業平均成績が80点未満の場合、奨学金資格を取消す。

※ 欠席問題により在留許可証の取得・ビザ延長が不可能となった場合、または奨学金受給権に影響が生じた場合、受講生は自己責任とする。

成績証明書及び修了証明書

成績單及結業證書

毎季課程結束後，中心將發給成績單或結業證書。缺少期中期末測驗成績或結業成績未達70分，以及缺席時數超過規定者皆則不發予結業證書。需郵寄成績單及結業證書者，應於課程最後一週或離校前，向辦公室申請，學員提出申請後始受理。如需郵寄應繳交200元郵資，中心將於課程結束後約15天，以掛號或其他方式寄出。

※證書載明學員姓名、修業期間及時數，但不授予學分。

※插班生無結業證書，僅核發成績單。

各学期終了後、センターより成績証明書または修了証明書を発行します。中間・期末試験の成績が不足している場合、修了成績が70点未満の場合、規定を超える欠席時間がある場合は、修了証明書を発行しません。成績証明書及び修了証明書の郵送を希望する場合は、最終週または退学前に事務室へ申請してください。申請を受けてから手続きを開始します。郵送を希望する場合は200元の郵送料を納入してください。センターはコース終了後約15日以内に書留郵便またはその他の方法で発送します。

※証明書には受講生の氏名、修業期間及び受講時間数が記載されますが、単位は付与されません。

※途中入学生には修了証明書は発行されず、成績証明書のみが交付されます。

班級調整與申請旁聽

申請時間：換班者為每學季第一週，旁聽者為每學季第二週。

1. 至辦公室領「申請換班流程表」或「旁聽申請表」。
2. 需原班教師及新班教師同意並於表上簽名。旁聽只能申請至未滿8人的班級。
3. 欲換班者，能否換班由原班及新班教師決定，並需取得教師們同意簽名。
4. 於期限內將表格與旁聽費用繳回辦公室。

※若有多人欲進入同班級，由新班教師全權決定。

※申請表須簽章完整於期限內交回辦公室；逾期恕不受理。

クラス変更と聴講申請

申請期間：クラス変更希望者は各学期第1週、聴講希望者は各学期第2週。

1. 事務室で「クラス変更申請書」または「聴講申請書」を受け取る。
2. 現在のクラス担任と希望クラスの担任の同意を得て、申請書に署名してもらう。聴講は定員8名未満のクラスに限り申請可能。
3. クラス変更希望者は、変更の可否を元のクラスと新しいクラスの担任教師が決定し、両教師の同意署名を得る必要があります。
4. 期限までに書類と聴講料を事務室へ提出してください。

※同一クラスへの複数名での参加希望がある場合、新しいクラスの担任教師が最終決定権を有します。

※申請書は署名・捺印を完了の上、期限までに事務室へ提出してください。期限を過ぎた場合は受理できません。

續讀

續讀者只需在新學期開始前至辦公室報名並繳清學費即可；舊生報名與繳費於每期期末進行，相關日期另行公告。

※期末總平均分數未達 70 分，或缺席時數超過規定者，中心得取消其學員資格，且不接受下一期續讀申請。

繼續受講

繼續受講者は、新学期開始前に事務室で登録手続きを行い、授業料を全額納入してください。在学生の登録と納付は各学期末に実施され、関連日程は別途告知します。

※期末総合平均点が70点に満たない場合、または規定を超える欠席時間がある場合、センターは受講資格を取り消すことができ、次期の繼續受講申請を受け付けません。

退費標準 Refund Policy

退費金額 返金額/返金基準	申請退費日期 返金申請日
90%	開課前 開講前
50%	課程前三分之一 コース開始後 1/3 以内
返金不可	課程三分之一以後 コース開始後 1/3 以降

申請退費所需文件 返金申請に必要な書類

1. 申請書 申請書
2. 護照或居留證影本 パスポートまたは在留カードのコピー
3. 存摺影本 通帳のコピー

(1)本中心辦理匯款退費時間約 2~4 週，請填妥退費申請書後，繳至本中心辦公室。學員須自行負擔匯款手續費用，本校於退款金額中扣除。

当センターでの振込による返金処理には約 2~4 週間を要します。返金申請書に必要事項を記入の上、当センター事務室までご提出ください。振込手数料は受講生のご負担となり、返金金額から差し引かれます。

(2)退費標準係根據教育部「專科以上學校辦理推廣教育計畫審查要點」第十七條之退費標準退費。

返金基準は、教育省「高等専門学校以上の学校における普及教育計画審査要点」第 17 条に基づく返金基準に準じます。<http://law.moj.gov.tw/LawClass/LawAll.aspx?PCode=H0030027>

(3)凡遇國定假日、政府宣布休假日（如：颱風假）、本校校定休假日皆**不補課亦不退費**。国定祝日、政府が発表した休日（例：台風休暇）、本校の指定休校日は、振替授業も行わず返金もいたしません。

(4)**不得因個人簽證問題要求退費**。個人のビザ問題による返金は認められません

(5)**不得因個人因素要求學費減免**。個人の事情による授業料減免は認められません

(6)**不接受分期付款方式繳交學費**。分割払いは受け付けません

(7)**插班生（未讀整期）需加收 1,000 元報名費（未繳全期學費者）**。

途中編入生（全期間受講しない場合）は、別途 1,000 元の登録料が必要です（全期間授業料を納めていない場合）。

退學規定

學員個人有下列各款情形之一者，本中心得勒令退學，並通知教育部、內政部
入出國及移民署，且有權拒絕該生下期續讀申請。

1. 毆打教職員、同學。
2. 破壞公物，情節嚴重。
3. 蓄意傷人，情節嚴重。
4. 連續修讀同程度課程兩學季尚不能升級
5. 行為異常，影響上課秩序及他人安全
6. 偽照文書
7. 其他違反台灣法律與本校各單位及華語中心規定等特殊情形經主管機關認可

退学規定

受講生が以下のいずれかに該当する場合、本センターは退学を命じ、教育部
・内政部出入国移民署に通知するとともに、当該学生の次期継続受講申請を
拒否する権利を有する。

1. 教職員・同級生への暴行
2. 公物の破壊（情状が重大な場合）
3. 故意による傷害（情状が重大な場合）
4. 同一レベルの課程を2学期連続で履修しても進級できない場合
5. 異常な行動により授業秩序及び他人の安全を脅かす場合
6. 文書を偽造した場合
7. その他、台湾の法律及び本校各部門・華語センターの規定に違反する特別な事情があり、主管機関がこれを認めた場合

申請統一證號辦理銀行、郵局開戶

若學員需在台辦理銀行、郵局開戶事宜，需先申請統一證號，持此證號方可辦理開戶。申請方法為：

1. 至內政部移民署網站下載統一證號申請書。
2. 填寫完畢，親送至移民署辦理審查。
3. 審查完畢後，可領得一組統一證號。
4. 憑此證號與其他需要資料，至郵局或銀行辦理開戶。

統一証番号を申請して銀行・郵便局の口座開設を行う

台湾で銀行・郵便局の口座開設を行う必要がある場合、まず統一証番号を申請し、この証番号を提示して口座開設手続きを行う必要があります。申請方法は以下の通りです：

1. 内政部移民署のウェブサイトから統一証番号申請書をダウンロードする。
2. 記入後、移民署に直接提出し審査を受ける。
3. 審査完了後、統一身分番号が交付されます。
4. この番号と必要書類を携え、郵便局または銀行で口座開設手続きを行ってください。

<https://www.immigration.gov.tw/ct.asp?xItem=1090223&ctNode=30085&mp=2>

<http://www.immigration.gov.tw/ct.asp?xItem=1088301&ctNode=30067&mp=1>

國際會館住宿守則

學員您好：

國際會館提供臺中教育大學和華語文中心學員住宿。為維護居住品質，請勿（不要）在會館裡面或會館外面大聲說話、製造噪音或用力關門。屢勸不聽者，將會被本校總務處取消住宿資格。請注意，您的行為代表您的國家，也會影響未來來自您的國家的學員是否能申請到會館。

謝謝您的合作。

国際会館宿泊規則

受講生の皆様へ：

国際会館は台中教育大学及び中国語センターの受講生に宿泊施設を提供しております。居住環境の維持のため、会館内及び会館外での大声での会話、騒音の発生、ドアの乱暴な閉め行為はお控えください。繰り返し注意しても改善されない場合、本学総務処により宿泊資格を取消すことがあります。ご自身の行動は母国を代表するものであり、将来的に母国からの受講生が当会館を利用できるかどうかに影響することをご留意ください。

ご協力に感謝いたします。